

美國多個城市爆發反川普示威



高中學生在舊金山市政府前抗議川普當選

美國總統大選結果導致美國一些城市發生抗議活動。在得克薩斯這個傳統上支持共和黨候選人的州，也爆發了反對當選總統唐納德·川普的抗議示威。

星期四與奧巴馬總統在白宮的會面結束數小時後，憤怒的抗議者聚集在白宮外，譴責川普驅逐墨西哥移民的競選承諾，以及他被認為冒犯女性的言論。星期四早些時候，在川普的老家紐約也爆發了抗議活動。

一名紐約抗議者說：“他是一個可怕的人。他講的所有話對於這個國家來說都是粗魯可憎的。他腦子裏充滿了仇恨和分裂。他排斥幾乎所有相信改變和信仰一個進步的世界的人。他是個騙子。”

那麼這些抗議者希望達成什麼結果呢？一名來自加州大學洛杉磯分校的學生說：“我祇想來到這裏提醒他，美國不是祇有投票選舉他的人，還有強烈反對他的人。希望通過這種方式，我們能達成一種共識。”

曾為希拉裏·克林頓寫下贊揚文章的歐洲與冷戰問題專家克勞斯·拉瑞斯通

過Skype對美國之音說，抗議是健康和堅實的民主體制的一個標志，不會幹擾權力的和平交接。

拉瑞斯說：“為什麼不可以？他們為什麼不應該發泄他們的煩惱？他們（這些抗議者）必須保持和平，這是當然。他們應該參與到這個正常程序中來，參與到民主體制中來，但我不認為任何即將成為總統的人會被這些抗議影響。”

拉瑞斯說，現在再來抗議有些晚了：“這些抗議示威應該發生在大選前，來提醒人們這其中的意義有多麼大。現在我認為我們必須接受這個結果，正如奧巴馬總統今天（星期四）講的那樣，給川普一個機會實行他的政策，之後我們再看是否有合適的理由來抗議。”

川普在勝選後的首次演講中使用了安撫的語調，他說美國需要療傷。在星期四與奧巴馬總統以及國會眾議院議長保羅·瑞安會面後，川普的講話再沒有出現過他在競選活動中使用的激烈詞匯。

（來源 美國之音）

【財金之角】

退休計劃

年金(Annuity) (2)



(上接前期)

年金有2個基本分類：

1. 即時年金 (Immediate Annuity)：一旦購買了年金，馬上可以從年金中取錢。一般已退休人員可能會購買這種年金。
2. 延緩年金 (Deferred Annuity)：購買的年金金額用來投資，投資利潤累積在年金總額中，等有需要時（一般是退休後）才從年金中取錢。必要時延緩年金也可以隨時轉換成即時年金。

因為年金屬於退休計劃，所以可以享受稅務上的一些好處。那就是年金中投資收入在沒有取出之前是免稅的，等取出時才按正常收入繳納稅金。許多人認為現在有工作，收入高，稅率也高。等退休時沒有工資的收入，稅率會低，那時交的稅應該比現在交的少。另外還有一個考量是年金中的投資所得如果不用交稅，利滾利，長年累月可以累積一筆不小的金額。假設每年的投資收入是100元，每年的平均投資回報率是8%，稅率是15%，以下這個簡單的表格可以粗略地比較一下交稅與不交稅

的差別。想象一下如果投資收入不是每年100元，而是1000元或更多，差額會是多少呢？

（未完待續）

【作者簡介】楊茹如

(Lucy Yang), 17歲來美完成高中學業後，取得會計和市場學學士以及企業管理碩士學位。大學期間開始在一家會計師事務所工作，曾連續4年為美國稅務局做義工，有二十多年在美工作經驗。98年取得美國註冊會計師執照，隨後獲得投資顧問資格證。目前在印第安那州擁有事務所，提供各類財務、稅務及商業諮詢服務（包括分析規劃，商業計劃，資產評估及投資理財等）。



誠摯地邀請大家如果有問題或是有想了解的內容，請發郵件給我 (lucyyang99@live.com)。在條件允許的情況下，我會盡我所能提供我所知道的。

電話：(317) 771-0091；

電子郵件：lucyyang99@live.com；

網址：www.lyinternationalinc.com

年數	投資收入	投資稅後收入	差額
1	100	100	-
2	208	192	16
3	325	276	49
4	451	353	97
5	587	424	162
6	734	490	244
7	892	549	343
8	1,064	604	459
9	1,249	655	594
10	1,449	701	747
11	1,665	744	921
12	1,898	783	1,115
13	2,150	819	1,331
14	2,421	851	1,570
15	2,715	882	1,834
16	3,032	909	2,123
17	3,375	935	2,440
18	3,745	958	2,787
19	4,145	980	3,165
20	4,576	999	3,577
21	5,042	1,017	4,025
22	5,546	1,034	4,512
23	6,089	1,049	5,040
24	6,676	1,063	5,613
25	7,311	1,076	6,235
26	7,995	1,088	6,908
27	8,735	1,098	7,637
28	9,534	1,108	8,425
29	10,397	1,118	9,279
30	11,328	1,126	10,202

綠卡投票的可怕後果

張哲瑞律師事務所 周健律師

美國總統選舉已然進入決戰時刻，全世界都在注視和期待著兩位候選人的角逐之戰。然而，美國綠卡（永久居民身份）持有者們卻祇能在暴風眼中作壁上觀——因為參與聯邦選舉投票，是祇有美國公民（citizen）才可以行使的法定權利。不僅如此，如果不具有公民身份的人參與或註冊聯邦選舉，將會違反刑法，面臨刑事處罰和遣返出境的處罰。

在20世紀初期，美國接近半數的州都允許外國人參與本州的投票選舉活動。然而進入20世界中期後，反移民風潮席卷美國。自從1926年，美國最後一個允許外國人參與選舉的州——阿肯色州（Arkansas）也立法禁止非公民（non-citizen）參與選舉投票後，全美各州均已立法禁止非公民參與州內的選舉投票活動。在隨後的1928年聯邦選舉活動中，是美國成立百年後首次沒有任何外國人參與投票的選舉。

自1926年至今，綠卡持有人和其他非公民身份的外國人被杜絕參與聯邦政府、州政府、或者地方（local）政府的選舉投票活動。個別州的州法或地方條例會允許非公民的外國人和綠卡持有人參與社區（community）或市政委員會（municipal board）舉行的選舉投票活動。但對於真正會影響大政方針和決策層的聯邦選舉，綠卡持有人和其他非公民的外國人如果註冊或參與投票，將會觸犯美國刑法611條（U.S. Code Title 18, Part I, Chapter 29, § 611），並可能被處以罰款、服刑一年以下、或並處。

參與違法投票或註冊投票，將帶來更即時、更嚴重的後果——遣返出境及禁止入境。

美國移民上訴委員會（BIA, U.S.

Department of Justice's Board of Immigration Appeals）近期公布的判決（Case No. 26 I&N Dec. 599, BIA 2015）確認了將註冊並參與投票的綠卡持有人菲茨帕特里克（Fitzpatrick）從美國遣返的決定。合議庭認為，無論菲茨帕特里克是否知道她參與投票是違法活動，也無論其是否具有違反法律的主觀意圖，祇要作為一名非美國公民，在註冊選舉時勾選了“我是美國公民”的選項，並且之後在州政府選舉中進行了投票，就違反了美國移民法1227條（U.S. Code, Title 8, Chapter 12, Subchapter II, Part IV § 1227）規定，應予遣返。同法第1182條亦規定，對於違法參與美國選舉投票者，將不予準入美國境內。

對於其他非移民身份的外國人，註冊或參與投票將成為被遣送理由，並可被永久禁止進入美國。

因此，廣大綠卡持有人和其他非美國公民身份的外國人，無論此時“川希”是否戰到正酣時，都請守住暴風眼中的寧靜，在旁觀戰，切莫參與或註冊投票，以免被遣返、被止入、被罰款、被判刑。

作者介紹：

周健律師(Attorney Jian Joe Zhou)是張哲瑞聯合律師事務所的主任律師，有著十六年多的職業商務移民法律實踐經驗，成功辦理過上千個各類移民法律案件，包括H-1B, PERM, EB-5, L-1, EB-1, NIW, I-485, 及其他複雜的學生工作投資類移民法案件。同時周健律師深諳國際商業法律，為跨國交易提供法律和策略幫助。想了解更多法律服務信息，請聯系周健律師，他的電子郵件是jzhou@hooyou.com。

IAAT MISSION:

IAAT's mission is to bring quality news, information, educational and cultural articles to our readers in the Greater Indianapolis area and its surrounding communities and beyond. We collaborate with community organizations to help strengthen the Indiana Asian American community, and to promote Indiana's global presence and growth.

印州華報宗旨：

為印州社區提供一個時事新聞，經濟及文化教育等資訊的免費信息交流平台。同時，我們與社區的各社會團體合作，增加美籍華人在印州社會的影響力，促進印地安那的國際形象 and 發展。

Indy Asian American Times is a bi-weekly, bi-lingual (Chinese/English) publication which operates under China Journal Indiana, Inc.(CJI), a non-profit organization (501C3), supported by sponsors and volunteers, serving the community free of charge.

Address: P.O. Box 852, Carmel, IN 46082-0852
Phone: (317)-625-0623

Email: editor@indyAAT.org or china.journal.indiana@gmail.com
Website: www.indyaaat.org or www.indychinesenews.com

Team members are all volunteers

Managing Director: Peggy Hu
Editor-in-Chief: Liying Chen

Staff members:

Agnes Yam Wolverton, Da Wei Chang, Henry Fu, Hong Li, Lily Jia, Yuming Gong, Hong Yin, Xiao Chen, Cheuk Gin, Biru Zhang, Yuxia Wang, Lu Wang, Joanna Zhou, Yang Guo, Henry Zhang, Shuping Yu, Zach Yim, Chen Chen, Cheng Zhao, Jianjian Song, Gang Lu, Zhiyong Zhu, Tina Tian

RECOVERY AUTO SALES. INC
 专业经销, 维修各种车辆 www.recoveryautos.com

车型 Toyota. Honda. Nissan. BMW. Mercedes-Benz, Lexus. Ford. Chevrolet. Buick. Dodge. Infiniti. Mazda. Mitsubishi. Subaru. Volkswagen. Volvo.

修理项目 各种故障修理: 刹车 换机油 发动机 变速箱 减震器 水箱
 长年提供拖车服务及高价收购废旧车辆

电话: 317-817-9300 317-844-9452 317-427-3508 317-727-5208
 地址: 730 E 106th St. Indianapolis IN 46280. 106th and College Ave. Carmel Area.

我们《印州华报》全体工作人员，感谢多年来大家对我们的厚爱。我们这个非营利组织能够坚持每两周发行这份中英双语报纸，免费服务印第安纳波利斯和周边的社区，全靠广大读者的捐赠及广告支持。欢迎读者们继续支持我们的工作，捐款请寄：
 Indy Asian American Times
 P.O. Box 852,
 Carmel, IN 46082-0852